【邵語】 國中學生組 編號 3 號

shmadia

makthin katuru a miniahala inai a thau a qbit ya amin’ukaiza wa lalawa wa qbit sa Thau, inithawan isa Zintun a wazaqan a thau ianan sa mashpashpat a shaba wa thau, pasain ladadu a makushwit wa palhituz sa Thau a kazakazash.

ya mutusi Zintun, shduu mriqaz pasain sa “tilhaz” numa “furaz” a inungkakailas a aniamin, shduu mani mriqaz manasha wa “shmadia” wa inungkakailas a aniamin, numa miarain mriqaz sa shmadia wa aniamin ya munai farifariwan a taun mat saran numa haang.

minu Zintun qa ianan sa manasha wa shmadia? minu shmadia sa Thau a fuilh maqitan a kalawalawan a rumfaz?

ya “buruburuk bukay” sa Drekay a mia’awan a maqitan a anianin, numa “lhamuruq“ sa Paiwan a ma’ania wa ma’aluz’uzuan, numawan Thau a kahiwan a lalawa sa “shmadia“

tu kahiwan itia Thau a binanau’az mu’ayuzi, piza wa kawash antu lhquzan, miarain mangqtuqtu miaqay miku palhi’azazak, numa ya munantua kilhnaqualh ya itia sa ribush a bukay, maqitan a bukay, araran thithu manpunuq, amaqa zain niwan tu minalhi’azazak.

numa tu tata wa qali, binanau’az mutusi ribush makawi, matishduu shmadia qaqutilhin shiquish, numa shuzain izai binanau’az sa shmadia, araran thithu lhmufu, numa kathun thithu shmadia manataun, ianauran binanau’az tmiqitaqitan shmadia wa kupur.

numa sa tutuqash itiza shibuhat mriqaz shmadia, minshiraq pusha sa shmadia. mathuaw sa binanau’az masuzay antu shmirua pusha sa shmadia. numa tu tanlhuaniza sasin thithu putusi tanarikus a hudun, binanau’az mzai: “iaku sa mihu a ina, ya mahumhumiza imbabaw iakin!”

ya mahumhumiza shmadia mimbababaw, numa itiza isai binanau’az taun a tanarikus mimbababaw, shashu ya isa taun a tafuq. daduiza binanau’az lhquzaniza.

shmadia ya mahumhum isa mita wa taun a shirshir malhinuna, iamin Thau ianan faqlhu a apiq ma’alah’a mzai alhquzaniza. numa iamin thuini izai shmadia isa mita wa taun a shirshir malhinuna maqitan.

itia Thau niza tu pupapanaq sa shmadia wa parshian, numa shmadia muranu mafazaq ya shduu binanau’az lhquzan, numa shmadia sa Thau a fuilh maqitan a kalawalawan a rumfaz.

【邵語】 國中學生組 編號 3 號

貓頭鷹

邵族是16族中屬於瀕危語言稀少族群，目前族人大約800多人，用僅存的力量傳承邵族文化。

來到日月潭，除可以看見「日」與「月」象徵的各種圖像之外，也會看到「貓頭鷹」的圖像，不管是市集、街巷，處處可見貓頭鷹。

為什麼日月潭有這麼多貓頭鷹？為什麼貓頭鷹是邵族的報喜鳥？如果「百合花」象徵魯凱族的信物、「百步蛇」代表排灣族的精神，那「貓頭鷹」就是邵族的傳說。

有個邵族的女孩結婚多年沒有懷孕，去任何地方都會摘花，有天，女孩去山上撿柴，碰到貓頭鷹被鳶鷹追逐，女孩為貓頭鷹解圍，把牠抱回家，把貓頭鷹的羽毛撫整得很漂亮。婆婆要她放走貓頭鷹，女孩不肯放走貓頭鷹。一直到天黑，才把貓頭鷹送去屋後的山裡，「我是你的母親，天黑了要來呼喚我！」

天黑了貓頭鷹就一直叫，天黑了貓頭鷹就在女孩家的屋後呼喚，有時也在屋頂上呼喚，不久女孩懷孕了。貓頭鷹若在邵族人的屋邊鳴叫，他們會很高興有新娶的媳婦懷孕，邵族人認為貓頭鷹在家附近鳴叫是很好的事。至今仍有不得獵殺貓頭鷹的禁忌，深信貓頭鷹能預知婦女懷孕，是邵族人的報喜鳥。